ISSN 2522-6398 Vol. 8, Issue 10: 101-106, DOI: 10.25236/FER.2025.081015

Integration of Elegant Chinese Traditional Culture in College English Translation Teaching

Lin He*

School of Public Education, Suzhou Institute of Technology, Jiangsu University of Science and Technology, Zhangjiagang, Jiangsu, China

Abstract: *English teaching and learning have resulted in significant ramifications for the second language learning in the college educational performance.[1] Currently, extensive research into exploring the approach of improving English translation learning strategies have been carried out, but little is conducted to analyze English as a foreign language within the realm of cultural-based methods. This study explores the present situation, main elements or principles in English translation teaching procedures, and methods of integrating elegant traditional Chinese culture into English translation teaching. It illustrates the critical need, fundamental expectations, and strategic orientations for incorporating these cultural aspects. The paper proposes three strategic approaches, namely, encouraging students to explore diverse translation techniques, continuously improving instructors' cultural knowledge, and emphasizing creativity in the methodology of English translation education. By deeply integrating these elements, the paper aims to enrich the cultural depth of English translation courses at colleges and genuinely cultivate cultural confidence among students.*

Keywords: *Chinese Culture; English Translation; Teaching Strategies*

1. Introduction

English translation has had a profound and pivotal role in higher teaching procedures. Language serves as a crucial channel for international communication[2]. Language usage enables the global transmission of excellent traditional Chinese culture. Thus, as for different cultures' integration, it is vital for enhancing students' translation skills and fostering cultural confidence. This paper investigates how outstanding traditional Chinese culture can be integrated into English translation instruction in college with the aim of building students' cultural confidence. It reviews the current status of integration and offers strategies to enhance the cultural depth within English translation courses.

As global economic integration progresses, the inclusion of excellent traditional Chinese culture in college English translation courses remains limited[3]. The prevailing focus of current English translation education predominantly favors Western ideologies and cultures. Most translation materials accessible to college students are influenced by Western perspectives and cultural frameworks, providing minimal exposure to the rich content of traditional Chinese culture. This oversight not only leads students to overlook their own cultural heritage but also limits the international dissemination of China's unique cultural elements, consequently undermining their cultural confidence. In college English translation classes, the inadequate integration of traditional Chinese elements often results in students being overly influenced by Western cultural norms, which negatively impacts their development of cross-cultural communication skills. Prior studies mainly adopt interaction analysis between learners and researchers in linguistic and multimodal perspective to relate language learners' motivations to subject objectives[5][6], research on students' reaction of the students into academic expressions from a concept of terminology,[8] international academic flexibility in second language teaching[10] or language adaptable usage in interaction.[12] Noteworthy, researchers have suggested that language practices can be achieved with the assistance of the theoretic innovation as a guideline in practices lead to dogmatism. The studies above highlight the indispensable examination of the application with the tactful implementation of the potential teaching strategy. In order to fully motivate learners' endogenous translation and integrate cultural elements in the process of the English translation courses, it is a requisite to create independent practices by learners themselves, which is a critical deficiency in the traditional practice patterns.

Enhancing the integration of excellent traditional Chinese culture within English translation teaching can enable more international learners to understand and appreciate this culture through

ISSN 2522-6398 Vol. 8, Issue 10: 101-106, DOI: 10.25236/FER.2025.081015

English, thereby facilitating its global transmission and communication. With the ongoing expansion of global economic connections, traditional Chinese culture is increasingly recognized on the international stage. Moreover, Chinese traditional cultural items including the intangible cultural heritages are gaining international attention and study. To effectively introduce global audiences to the splendid Chinese culture, there is an essential need to actively promote its exemplary features. Given the national context, the primary audience for international cultural exchanges consists of higher education students, especially college students. Therefore, it is vital for these students to engage globally through English and incorporate excellent traditional Chinese cultural elements into their academic and social activities, thus enhancing the content and approach of college English translation teaching and learning.

2. Fundamental Principles for Integrating Chinese Traditional Culture into English Translation Teaching

In university English translation courses, it is crucial to blend the resources to enhance students' cultural recognition and confidence. Specific resources might include incorporating detailed content about excellent traditional Chinese culture directly into translation teaching materials. Meanwhile, other resources could involve integrating micro-lessons about foreign cultural elements from textbooks into online platforms. Such learning approaches allow students to engage with materials before class, reflecting on cultural intersections. Moreover, extracurricular activities such as cultural exchange events not only extend learning beyond the classroom but also bolster students' practical translation skills by providing real-world contexts where they can apply and refine their abilities[4].

The effective use of multimedia resources is another method of achieving this objective. Incorporating documentaries, micro lectures online that focus on traditional Chinese culture can provide students with a richer understanding and more engaging learning experience. For example, using video content from platforms like Tik Tok or academic platforms can expose students to various cultural elements in an interactive manner. Furthermore, involving students in cultural immersion activities, such as virtual tours of Chinese historical sites or interactive sessions with cultural experts, can deepen their appreciation and understanding of traditional Chinese culture. In class, students are directed by the teachers in a way of language learning companied with the cultural knowledge inputs. Specifically, the main factors in English translation teaching, then, can be schematized as Figure 1:

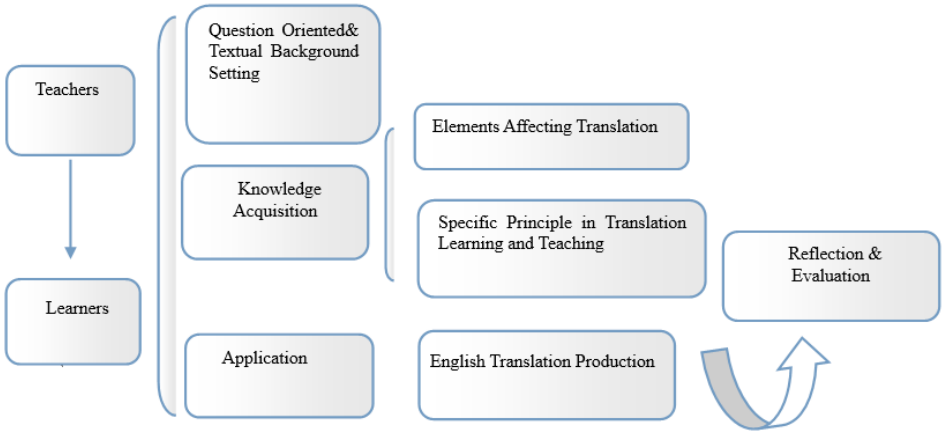

Figure 1: The Main Elements in the Procedure of Translation Teaching and Learning

3. Properties of Practical Application in English Translation Study

The prime elements presented in Figure 1 contribute to great effect on college English translation teaching. It is a model of instruction from the cultural-based perspective. In the figure, the whole procedure would be conducive to make well-preparation for translation learning. As is known, one of the objectives of college English teaching is to improve students' expressive abilities. Thus, Students need to identify the textual context, then combine cultural elements that stowed in the translated text to ultimately derive the information. That is, if students do not make efforts to strengthen comprehensible input under the assistant of the textual background setting learning,[4] they would fail in non-native translation. Undoubtedly, the practical study e will provide high potentials for English translation study.

ISSN 2522-6398 Vol. 8, Issue 10: 101-106, DOI: 10.25236/FER.2025.081015

Besides the elements above, teachers should move beyond basic translation methods and techniques to encourage students to examine the linguistic expressions, cultural norms, and thought processes that distinguish Chinese culture from others. This profound cultural exploration should be incorporated into the curriculum through textbook modules dedicated to cultural knowledge, facilitating the integration of key elements of traditional Chinese culture. This approach not only enhances students' understanding of the nuances between languages and cultures but also fortifies their ability to internalize and apply this knowledge in translation tasks.

To foster a deeper understanding, teachers can incorporate comparative cultural studies into their curriculum. This could involve analyzing and translating classical Chinese literature alongside Western literary works to highlight cultural differences and similarities. Additionally, including case studies of successful translations of Chinese cultural texts into English, and vice versa, can provide practical examples of effective cultural integration.

3.1 The transmission of Excellent Chinese Traditional Culture through English Translation Teaching

The integration of traditional Chinese culture into English translation teaching should be a comprehensive endeavor that spans the entire curriculum—from course design to material development, teaching, and evaluation. This holistic approach aims to develop intercultural communication skills and deepen students' cultural confidence, thus improving the overall effectiveness of English translation education. Innovative teaching strategies, such as blending online and offline learning and employing output-driven frameworks, should be utilized to create a dynamic learning environment that enhances student engagement and develops their analytical and creative skills[7].

Collaborations with international educational institutions can also play a significant role. Establishing exchange programs where students can study abroad or participate in joint cultural projects can enhance their global perspective. Additionally, inviting international scholars and experts to give guest lectures or conduct workshops on Chinese culture can provide students with a broader understanding and appreciation of the global relevance of their studies. Incorporating global case studies and real-world examples of cultural exchange and communication can further enrich the curriculum.

3.2 The Recognition of Chinese Culture in English Translation

To foster students' cultural confidence and intercultural communication skills, teachers must demonstrate cultural confidence in their teaching practices. This includes engaging in scholarly research, updating teaching philosophies with cultural insights, and enhancing the visibility of excellent traditional Chinese culture within the translation curriculum. Additionally, institutions should promote collaborative environments by forming dedicated teams for English translation teaching, sharing effective resources and experiences across the faculty to strengthen the integration of traditional Chinese culture in translation education.

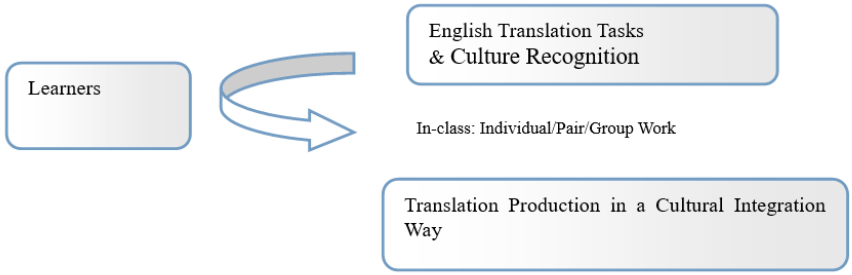

Figure 2: Specific Systematic Strategies in English Translation Learning

Faculty development programs focusing on traditional Chinese culture and its integration into translation studies can be instrumental. Regular training sessions, workshops, and seminars for teachers can help them stay updated with the latest research and teaching methodologies. Based on Figure 2, encouraging teachers to participate in international conferences and publish their research on integrating Chinese culture into translation education can also contribute to their professional growth and the overall quality of the program. Each of these principles contributes to a more dynamic,

ISSN 2522-6398 Vol. 8, Issue 10: 101-106, DOI: 10.25236/FER.2025.081015

culturally-rich learning experience that not only teaches students how to translate languages but also to convey the essence of cultural values across borders, effectively sharing China's story on the global stage.

4. Effective Approaches for Integrating Excellent Traditional Chinese Culture into University English Translation Teaching

Traditionally, the transmission of excellent traditional Chinese culture has been largely confined to Chinese language studies, which limits its impact in cultural teaching and intercultural communication training. To enhance students' global communication skills and cultural confidence, a key step is to incorporate elements of traditional Chinese culture into English translation textbooks. This approach not only preserves and promotes cultural heritage but also diversifies English translation teaching materials. For instance, lessons introducing some traditional festivals can engage students by drawing parallels with Western holidays or festivals like Christmas or Halloween. Moreover, we can add some traditional Chinese culture stories from sources such as the "Talking about Chinese Stories" programs in English which can enrich the educational contents and enable students to effectively introduce China's stories clearly, completely and concisely.

Another strategy is to include bilingual cultures of their significant terms and phrases. The interpretation of the different cultural concepts can help students understand the similarities and differences of the specific terms, making it easier for them to translate these terms in the translated texts accurately. Incorporating historical and contemporary texts that highlight different aspects of Chinese culture can also provide students with a broader perspective.

4.1 Guiding Students in Learning Diverse Translation Methods

Given the rich principles of traditional Chinese culture, employing a variety of translation techniques is necessary to accurately convey their meanings[11]. It is important to discuss the cultural significance of terms in the translated texts before exploring translation methods such as literal translation, transliteration, and free translation with annotations. In the process of English translation teaching in college, it is a must for the teachers to guide the students to get the implication on the basis of acknowledge the textual context. As is demonstrated in Figure 1, for an efficient improvement of English translation, it is significant to explain the textual background setting to the students. Besides the basic knowledge. In the body procedure, according to Figure 2 various translation materials should be selected for online or offline practices. Meanwhile, the contextual-based strategy, if necessary, helps learners to catch the appropriate translation quickly.

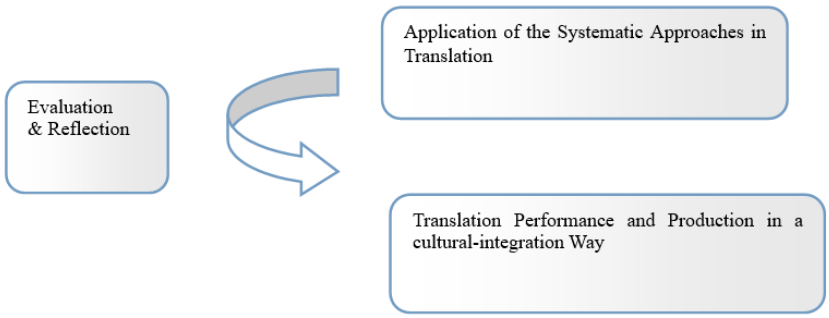

Figure 3: Reflection in English Translation Teaching and Learning

In addition to traditional translation strategies, introducing students to modern tools and technologies used in translation can be beneficial. This includes software for machine translation, and other online translation systems. Teaching students how to use these tools effectively, while maintaining the cultural integrity of the texts, can prepare them for the challenges of professional translation work. Practical exercises, such as translating Chinese idioms, proverbs, and poetry, can help students develop their skills in conveying cultural meanings.

As for the last stage, evaluation and reflection play an essential role in English translation in Figure 3, so students can review the contents to make a conclusion of how the cultural elements are combined and applied into the English translation practices. For instance, by analyzing the performance of the continuation task-based group and the discussion group, it may offer an objective evaluation of

ISSN 2522-6398 Vol. 8, Issue 10: 101-106, DOI: 10.25236/FER.2025.081015

proficiency to figure out which group would be found the immediate synergy in improving the fluency, vocabulary complexity, and syntactic accuracy of the translation[9].

4.2 Continuously Enhancing Teachers' Cultural Proficiency

In English translation education, it is essential for teachers to be well-preparation not only in translation strategies but also in traditional Chinese culture to effectively guide students. Setting clear educational objectives and developing a variety of translation skills are crucial. Teachers should immerse themselves in traditional cultural studies to enhance their capacity to disseminate this knowledge through English. Such commitment encourages them to integrate cultural elements into teaching, thus fostering cultural confidence among students. For example, when discussing Western concepts, teachers can draw comparisons with traditional Chinese cultural practices, enriching students' cultural perceptions and strengthening their cultural identity.

Engaging teachers in continuous professional development activities can help them stay updated with the latest research and trends in both translation studies and cultural education. This can include attending conferences, participating in workshops, and enrolling in courses related to Chinese culture and its integration into translation. Encouraging teachers to collaborate with cultural institutions and organizations can also provide them with additional resources and insights that can be integrated into their teaching.

4.3 Focusing on Innovative English Translation Teaching

To innovate in English translation teaching, teachers should adopt progressive methods to present Chinese culture in novel ways, encouraging comparisons between Chinese and Western cultures. For instance, teachers should systematically integrate traditional cultural content into components, providing translations and explanations in English to deepen students' understanding and confidence in our cultural heritage[13]. Engaging students with contemporary topics that connect with traditional culture can help weave traditional Chinese values into modern contexts, thus building a robust cultural confidence through English translation studies.

Incorporating project-based learning and experiential learning methods can also enhance the teaching of English translation. For example, students can be assigned projects that require them to translate and present Chinese cultural texts to an international audience. These projects can involve individual or in-pair presentations, translation blogs, or participation in cultural exchange programs. Additionally, leveraging digital tools and platforms for collaborative translation projects can foster a more interactive and engaging learning environment.

5. Conclusion

In conclusion, the developing history of translation studies is actually a process of looking for a systematic theory for the learners. However, the university in its nature determines the difficulty of this process. And great efforts have been made from different aspects of translation teaching, especially from cultural perspectives. The influence of cultural aspects to translation teaching is a good example of this combination. Of course, as we have analyzed, many translation study problems cannot be solved yet, but I'm sure the development in the further studies will soon give us a better answer.

University English translation teaching today goes beyond the simple mutual understanding and exchanges of linguistic knowledge and translation methods. It is essential to integrate cultural elements of excellent traditional Chinese culture into the curriculum. This objective not only enhances the cultural spread of English translation teaching but also strengthens the cultural foundations upon which students build their translation learning. By implementing innovative teaching methods in English translation, students are encouraged to become cultural influencers, translating and sharing China's rich cultural heritage. This approach not only reinforces their cultural identity and confidence but also enhances their capabilities for effective international communication. Through such a comprehensive educational framework, students are better equipped to convey the splendid Chinese culture worldwide.

Acknowledgements

The article is one of the phased achievements the "College Students' Innovation and

ISSN 2522-6398 Vol. 8, Issue 10: 101-106, DOI: 10.25236/FER.2025.081015

Entrepreneurship Training Program in University of Jiangsu Suzhou Institute of Technology, Jiangsu University of Science and Technology in 2024" (Project Number: SLFQN2022009)

References

[1] Austin J L. How to do things with words [M]. Oxford University Press, New York.1975, pp.61-63.
[2] Brown, G. & G. Yule. Teaching the Spoken Language [M]. Cambridge University Press. Cambridge, 1983.
[3] David C. S. Li. China English or Chinese English? The Coming of Age of an Indigenized Variety [J]. English Today, Cambridge University Press. Cambridge, 2023.
[4] Guangxiang Liu, Yongliang Wang Modeling EFL teachers' intention to integrate informal digital learning of English (IDLE) into the classroom using the theory of planned behavior[J]. System, Elsevier, Netherland, 2023.
[5] He Ziran. Notes on Pragmatics[M]. Nanjing Normal University Press, Nanjing.2011, pp.132-134.
[6] Jacknick, C., and D. Duran. Transforming Student Contributions into Subject-specific Expression. System, Elsevier, Netherland, 2021.
[7] Kirkpatrick, A. (ed.) Routledge Handbook of World Englishes[J]. London and New York: Routledge, 2021.
[8] Kevin W. H. Tai. Shaping Student Responses into Academic Expressions: analyzing an English medium instruction history classroom from a translanguaging perspective[J]. International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, Taylor and Francis Group Press, London, 2023.
[9] Li, Q. College graduates in China to rise above 9 million in 2021 for first time [J]. Global Times. People's Daily, Beijing, 2020.
[10] Mammadova T. Azerbaijani Higher Education to Implement Mass English Medium Instruction (EMI) Policies [J]. English Today, Cambridge University Press, Cambridge, 2023.
[11] Searle, J. Speech Acts [M]. Cambridge University Press, Cambridge, 1976, pp. 59-83.
[12] Tai, K. W. H. A Translanguaging Perspective on Teacher Contingency in Hong Kong English Medium Instruction History Classrooms [J]. Applied Linguistics, Oxford University Press, Oxford, 2022.
[13] Zhi Sun. Application and Discussion of Situational Teaching Method in Improving College Students' English Reading Comprehension Ability[J]. Modern English, Overseas Digest Press, Beijing, 2023.